



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC#

Số ODP-Bangkok-IV#

(nếu biết)

Mẫu Mới - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TỤ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: PHAM THI TRUAN
Địa Chỉ: UPPER MARLBOROUGH MD 20972
Tuổi của Người Đứng Đơn: 59 Nơi Sinh: CHAUDOC S. VIETNAM
Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 05-05-1975
Tư dân tới: VIETNAM

(Nước nào) (Trại Ty-Nạn Nào)
Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-
Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có): 385874
Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

Xin đánh dấu ☒ Ty-nạn (Chưa có quy-chế Thưởng-trú-nhân)
☐ Thưởng-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☒ Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Uỷ- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia- Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
PHAM TRUNG TUÊ	16-1-38 CHAUDOC	Em trai	42/3 ấp Bình Hưng 2 Xã Bình Mỹ, CHAU PHU CHAUDOC VIETNAM
TRAN THI NGÔI	13-1-43 CHAUDOC	Em dâu	" "
PHAM TRAN PHUC SINH	03-4-72 Chau Doc	cháu trai	" "
PHAM TRAN QUOC KHANH	03-11-73 Chau Doc	cháu trai	" "

Người làm đơn ký tên: Pham Thuan Ngày làm đơn: 6th September 1974



SACS

N/R 12/12/84

NATIONAL OFFICE SEP 27 1984

USOC Reference No. 74860

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. _____
(If Known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: WASHINGTONYour Name: Mr/Mrs/Miss PHAM THI TRUAN
(Family) (Middle) (Given)Phone (home) _____
(work) _____* Your Address _____
Number Street County/City State Zip
UPPER MARLBOROUGH MARYLAND 20772Date of Birth: 12-25-1925Place of Birth: CHAU DOCS VIETNAMDate of Entry to U.S. 05-05-1975From (country or camp): VIETNAM

My Alien Registration Number is (If Applicable) _____

Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien _____ U.S. Citizen ☒My Naturalization Certificate Number is (If Applicable) 385874

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 (Permanent Resident Alien Card).

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
PHAM TRUNG TUE	male	16-1-38 <u>Chaudoc</u>	<u>Brother</u>	<u>42/3 ap Binh Hung 2</u>
TRAN THI NGOI	female	13-1-43 <u>Chaudoc</u>	<u>Sister in law</u>	<u>Xa Binh Hy, Chaudoc</u>
PHAM TRAN PHUC SINH	male	03-4-72 <u>Chaudoc</u>	<u>Nephew</u>	<u>CHAU DOCS VIETNAM</u>
PHAM TRAN QUOC KHANH	male	03-11-73 <u>Chaudoc</u>	<u>Nephew</u>	<u>— " —</u>

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States

Gruan Pham
Your SignatureSubscribed and sworn to before me this
6th day of September, 19 84.Margaret L. Hawken
Signature of Notary PublicMy commission expires: July 1986

Any change of address should be reported immediately to USOC National Office and the local USOC Diocesan Resettlement Office.

BAN CHỈ HUY

Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn 4
QK. 9

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập
-:-:-:-:-

Số: 388/CH

7 IẤY HƯNG / HÂN

- Họ và tên: PHẠM TRUNG TUỆ, tuổi : 39
- Sinh quán: Ấp Bình Hưng, Xã Bình Mỹ, Châu Phú, An Giang
- Nơi về quê: 34/5, Ấp Bình Hưng, Xã Bình Mỹ, Châu Phú An Giang
- Nguyên là: Đại Úy Trừ Bị Lục Quân, trong Quân Đội Ngụy Quyền Sài Gòn
- Đã theo học lớp quân huấn 27 tháng, kể từ ngày 4-7-75 đến ngày 22-11-77. Nay anh (hoặc chị) được về sum họp với gia đình tiếp tục học tập lao động để trở thành người làm ăn lương thiện.

Yêu cầu các cơ quan đoàn thể Gách Mạng địa phương
hết sức giúp đỡ anh (hoặc chị) phấn đấu tốt.

Nhận dạng:

- Cao: 1m65
- Dấu vết đặc biệt :
vết tàn nhang ngay giữa cổ

/)/gày 22 tháng 11 năm 1977
BAN CHỈ HUY SƯ ĐOÀN 4

LÊ CÔNG THÀNH
(ký tên, đóng dấu)

TRƯỞNG QUÂN AN XÃ
3
Sao y bản chính.

- PHẠM - TRUNG - TUỆ , số quân 58/107.378.
 - Cấp bậc : Đại úy .
 - Chức vụ : Trưởng Ban Huấn luyện
 - Đơn vị : Bộ Chỉ Huy Tiểu Khu Châu Đốc (Phong 3)
- KBC. 3592

Ban chỉ huy

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập

Số 383 / CN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: PHẠM TRUNG TÙNG, tuổi: 39
Sinh quán: xã Bình Hưng, huyện Bình Mỹ, tỉnh Phú An Hưng
Nơi về ngụ: xã Bình Hưng, huyện Bình Mỹ, tỉnh Phú An Hưng
Nguyên là: Đại úy Trại bộ lực lượng trong
quân đội nguy quyền Sài Gòn.
Đã theo học lớp quân huấn 24 tháng, kể từ ngày 27-7-75
Đến ngày 22-11-77. Nay anh hoặc chị được về sum họp
với gia đình tiếp tục học tập, lao động để trở thành người
lành ăn lương thiện.

Yêu cầu các cơ quan, đoàn thể Cách Mạng địa
phương hết sức giúp đỡ anh hoặc chị
phấn đấu tốt

Nhân dạng:

Ngày 22 tháng 11 năm 1977

Cao m, 65

Dấu vết đặc biệt:

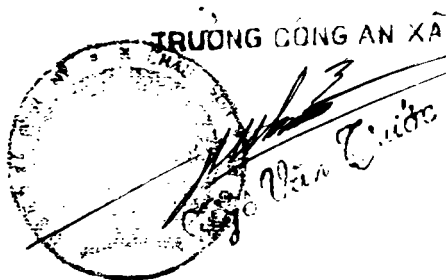
Vết chân và vân tay (nếu có)



Chỉ huy

[Handwritten signature]

Sáo y bản chính : 2 3 4



PHAM THI. TRUAN

20th June

Bà Nội
Hội đồng
Hội đồng và nhân dân ở Việt Nam

Các thanh niên xung kích đến Bà Rịa Trưng
 bôn ông gầy và ốm và đau và em họ tên
 Phạm Hùng Quý, người dân vùng Trưng
 Bà Rịa Hưng Yên, ngày 3. Bà em họ tên
 em họ, ở gần 58, 107, 378.
 Hoàng Bà Rịa Trưng ở em họ tên
 họ. Phạm Hùng Quý ở em họ tên
 họ và gia đình.
 Các em Bà Rịa Trưng ở em họ tên
 họ ở em họ tên 1.

Đinh Kiem
1. going to meet in the
2. going to meet you use
3. going to meet 12

Ngày 8 Tháng 2 năm 1989

PHAM. THI. TRUAN

Silver Spring, MD 20901 Tel#

Kính gửi

Bà Hồi Trường

Hội gia đình tù nhân chính trị Vietnam

Coi trân trọng xin gửi đến Bà Hồi Trường
bản sao giấy ra Grai của Leo của em là Tân
Pham Trung Cuê, nguyên Đại úy Trường
Đan Huân Luyện, Phòng 3, Bộ Chỉ huy Tiểu khu
Châu Đức, số quân 58, 107.378.

Mong Bà Hồi Trường sớm can thiệp để em
tôi, Phạm Trung Cuê được sớm cùng Mỹ về
với gia đình.

Coi xin Bà Hồi Trường nhận lời này và
kiết đơn của tôi về gia đình. 1-

Đính kèm

1. Giấy ra Grai của Leo
2. Giấy báo sinh qua uscc
3. chấp thu 12

Kính gửi

Truan Pham

Pham Thi Truan

TRI HUU HUYNH 1-88		287
TRUC MAI PHELPS		
LAUREL, MD 20707		02/02 1989
PAY TO THE ORDER OF <u>Hội gia đình Tù nhân chính trị Vietnam</u>		\$ <u>12.00</u>
<u>twelve only</u>		DOLLARS
CHEVY CHASE® A FEDERAL SAVINGS BANK CHEVY CHASE, MD 20815		
FOR <u>Pham Thi Truan</u>		<u>Truan Pham</u>



MRS. PHAM-THI. TRUAN

SILVER SPRING, MD 20901

Ngày 8 Tháng 2, năm 1989

PHAM - THI - TRUAN

Silver Spring, MD 20901 Tel#

Kính gửi

Bà Hồi Trường
Hội gia đình tù nhân chính trị Vietnam.

Cởi trần trong xin gửi đến Bà Hồi Trường
bản sao giấy ra trại cải tạo của em tôi tên
Phạm Trung Huệ, nguyên Đại úy Trường
Đan Huân Luyện, Phòng 3, Bộ Chỉ huy Tiểu khu
Châu Đức, số quân 58/107.378.

Mong Bà Hồi Trường sớm can thiệp để em
tôi, Phạm Trung Huệ được sớm sang Mỹ đoàn
tư với gia đình.

Cởi xin Bà Hồi Trường nhận lời đây sự
kính ơn của tôi và gia đình. 1.

Đính kèm :

1. Giấy ra Trại cải tạo
2. Giấy bảo lãnh qua USCC
3. Chụp ảnh "12"

Kính thư

Truan Pham
Pham Thi Truan

FROM: Pham-thi: Guan

Silver Spring, MD 20901



K. G

Bà Hồi Trường

Hồi Cư nhân Chính trị Vietnam

P.O. Box 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

FEB 13



NATIONAL OFFICE SEP 27 1984

USOC Reference No. 74860

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. _____
(If Known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: WASHINGTONYour Name: Mr/Mrs/Miss PHAM THI TRUAN
(Family) (Middle) (Given)Phone (home) _____
(work) _____

* Your Address

Number

Street

UPPER MARLBOROUGH
County/CityMARYLAND
State20772
ZipDate of Birth: 12-25-1925Place of Birth: CHAU DOC S. VIETNAMDate of Entry to U.S. 05-05-1975From (country or camp): VIETNAM

My Alien Registration Number is (If Applicable) _____

Legal Status:

Parolee _____

Permanent Resident Alien _____

U.S. Citizen ☒My Naturalization Certificate Number is (If Applicable) 385874

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my _____ I-94 (both sides) _____ I-151 (Permanent Resident Alien Card).

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
PHAM TRUNG TUE	male	16-1-38 chaudi	Brother	42/3 ap Binh Hung 2
TRAN THI NGOI	Female	13-1-43 chaudi	sister in law	xa Binh Hung, chaudi
PHAM TRAN PHUC SINH	male	03-4-72 chaudi	nephew	CHAU DOC VIETNAM
PHAM TRAN QUOC KHANH	male	03-11-73 chaudi	nephew	— " —

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States

Gruan Pham
Your SignatureSubscribed and sworn to before me this
day of September, 19 84.Margaret S. Hawkins
Signature of Notary PublicMy commission expires: July 1986

* Any change of address should be reported immediately to USOC National Office and the local USOC Diocesan Resettlement Office.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o 428/35004-HG

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên

TRẦN THỊ NGỌC

Nom et prénoms

Ngày sinh

1943

Date de naissance

Nơi sinh

Đà Nẵng

Lieu de naissance

Chỗ ở

Đà Nẵng

Domicile

Quốc tịch

Việt Nam

Nationalité

Nghề nghiệp

Profession

Nhận dạng

Signalement

Chiều cao

Taille

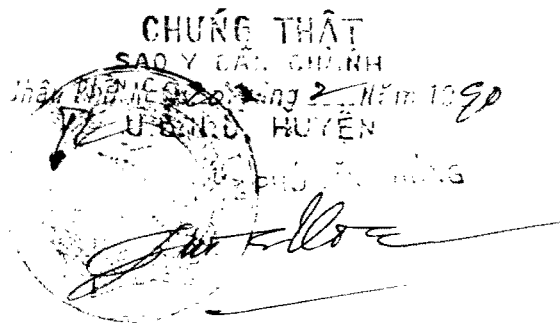
Màu mắt

Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt

Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



[Handwritten text]



Chữ ký
Signature

[Handwritten signature]

Hà chiếu này có giá trị đi đến Hội Chung

et peut être valable pour se rendre

à Hon Ké

à l'Union et l'Amérique

và hết hạn ngày 10-07-1992

IL expire le

tru khi được giá hạn

sauf en cas de renouvellement

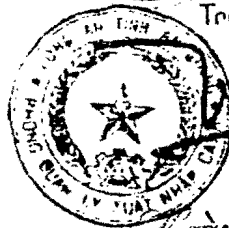
Cấp tại kinh ngày 10 tháng 07 năm 1989

Fait à

le

CÔNG AN TỈNH AN GIANG

Trưởng phòng



Hoàng Xuân Trường

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 428 XC

Cấp cho Trần Thị Ngọc

Cùng với trẻ em

Đến nước Hội Chung quốc Hon Ké

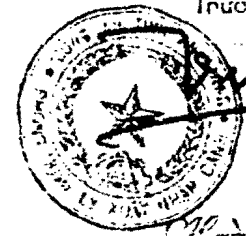
Qua cửa khẩu Cần Sơn Nhứt

Trước ngày 10-01-1990

An Giang, ngày 10 tháng 12 năm 1989

CÔNG AN TỈNH AN GIANG

Trưởng phòng



Hoàng Xuân Trường



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Số
N^o 427/13.06.1968 NG

Họ tên PHAM TRUNG TUC
Nom et prénoms

Ngày sinh 1938
Date de naissance

Nơi sinh Th. Giang
Lieu de naissance

Chỗ ở Th. Giang
Domicile

Quốc tịch Viet Nam
Nationalité

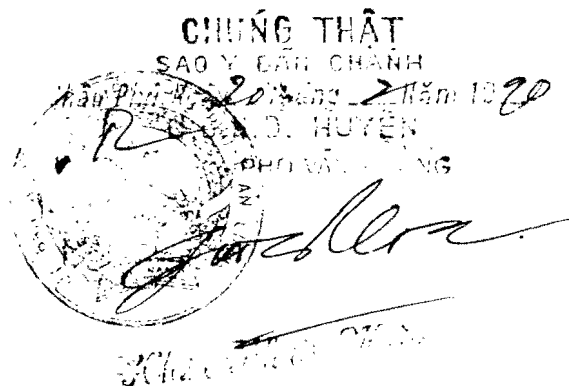
Nghề nghiệp —
Profession

Nhận dạng —
Signalement

Chiều cao —
Taille

Màu mắt —
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt —
Signes particuliers



Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

A handwritten signature in dark ink, consisting of a stylized 'L' followed by a horizontal line.

Hộ chiếu này có giá trị đi đến Hội Cường

Ce passeport est valable pour se rendre

Việt Nam Kỳ

L 5 - 0012 A Amérique

và hết hạn ngày 10-07-1972

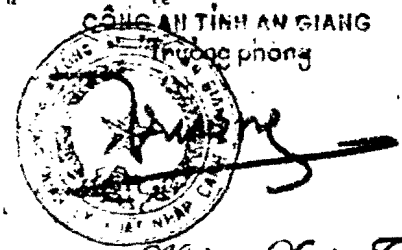
IL expire le

trừ khi được gia hạn

sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Việt Nam, ngày 10 tháng 07 năm 19 79

Fait à



Hoàng Xuân Trường

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CÁNIF

Số 427 XC

Cấp cho Cham Trung An

Cùng với 1 thành viên

Đến nước Hội Cường Việt Nam Kỳ

Qua cửa khẩu Cần Sơn Nhứt

Thước ngày 10-01-1970

An Giang, ngày 10 tháng 1 năm 1970

CÔNG AN TỈNH AN GIANG

Phòng



Hoàng Xuân Trường



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passport

SØ *[illegible]*
Nº *44-157-102-116*

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên TRẦN PHÚC SINH
Nom et prénoms

Ngày sinh 1972
Date de naissance

Nơi sinh TP. HCM
Lieu de naissance

Chỗ ở TP. HCM
Domicile

Quốc tịch Viet Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

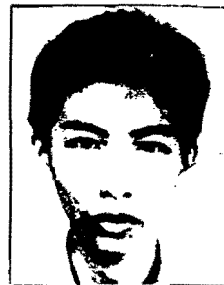
Nhận dạng /
Signalement

Chiều cao /
Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

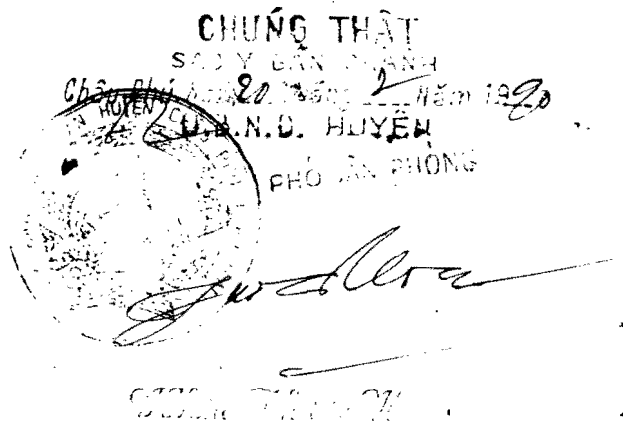
Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Sinh



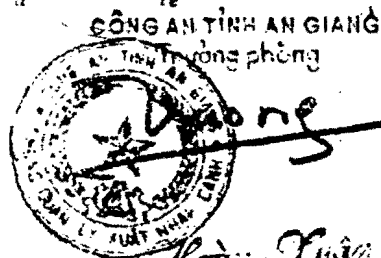
Hộ chiếu này có giá trị đi đến Hợp chúng
Ce passeport est valable pour se rendre

Viet Nam
Etat 3 - Unité d'Indochine

và hết hạn ngày 10-01-1992
IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại ... ngày 10 tháng 07 năm 1989
Fait à le



THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 422 XC

Cấp cho nam tử phục sinh

Cùng với ... trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Việt Nam

Qua cửa khẩu Cần Sơn Nhất

Trước ngày 10-01-1990

An Giang, ngày 10 tháng 7 năm 1989

CÔNG AN TỈNH AN GIANG



Hoàng Xuân Trường



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o 430/1970-19

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên PHAM TRẦN QUỐC HUU
Nom et prénoms

Ngày sinh 1975
Date de naissance

Nơi sinh Thị xã
Lieu de naissance

Chỗ ở Thị xã
Domicile

Quốc tịch Viet Nam
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

...



100

Khank

Hồ chiếu này có giá trị đi đến Hợp Cường
Ce passeport est valable pour se rendre

Quê Hương

Đến 2.12.1992

và hết hạn ngày 10-07-1992

Il expire le

trừ khi được gia hạn
sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Quảng Ngãi ngày 0 tháng 7 năm 1989

Chức vụ



Trưởng phòng
Trần Văn Trường

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 436 XC

Cấp cho Thảo Quân Quê Hương

Cùng với Đến

Đến nước Hợp Cường Quốc Hương

Qua cửa khẩu Cần Sơn Núi

Trước ngày 10-01-1990

An Giang, ngày 10 tháng 7 năm 1989

CÔNG AN TỈNH AN GIANG

Trưởng phòng



Trần Văn Trường

PHÒNG QUẢN HUẤN

Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

/ (lính gọi: ỦY BAN NHÂN DÂN ẤP BÌNH HƯNG, Xã Bình Mỹ
Huyện Châu Phú, Tỉnh An Giang.

- Nguyên là Đại Úy trừ bị quân đội Ngụy, đã đến trình diện và học tập cải tạo tại liên trại Liên Đội 5, 430, P4 từ ngày 4 tháng 7 năm 1975

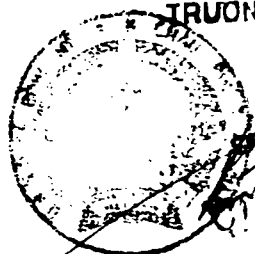
Nhà được Bộ Tư Lệnh quân Khu 9 cho tạm hoãn huấn tập trung, trở về gia đình tiếp tục cải tạo tại chỗ.

Yêu cầu Ủy Ban Nhân Dân Xã (Phường) Ấp Bình Hưng, - Xã Bình Mỹ, Huyện Châu Phú, An Giang giáo dục và theo dõi, kiểm tra quản lý chặt chẽ, giúp đỡ, tạo điều kiện để anh PHẠM TRUNG TỰ trở thành người công dân hữu ích cho xã hội.

Ngày 22 tháng 11 năm 1977

TRƯỜNG HỒNG QUÂN HUÂN

TRƯNG TÁ BƯÌ THÀNH NGÔN
(Ký tên đóng dấu)



PHAM-TRUNG-TUÊ, ĐC' quân: 58/107.378

- Cấp bậc : Đại - úy :

- Cấp bậc : Thượng
- Chức vụ : Trưởng Ban Huấn luyện

- Chức vụ : Trưởng Ban Quản lý
- Đơn vị : Bộ chỉ huy Tiểu khu châu Đốc (Phong 3)

KBC. 3592

Kính chào Bà.

Lời gởi hồ sơ của em tôi là Phan
trung Tuê đến H C T N C T nhờ chị can
thiệp đến Hồ sơ sau này nếu có thiếu
gì xin chị cho biết tôi sẽ bổ túc thêm.
Chân thành cảm ơn chị.

Mrs Huỳnh Hữu Ý

Silver Spring MD 20901
Tel :

Pham Guan Chi

Silver Spring, MD 20901

April 12, 1990

Kính gửi²

Bà Chủ tịch Hội Gia-đình Cựu nhân
chính Trĩ Việt Nam

P.O. Box 5435 Arlington, VA 22205-0635

Gửi xin gửi đến Bà Chủ tịch những giấy
tờ bổ túc hồ sơ của em tôi Lữ Phạm Trung
Tuê gồm có:

- 1 giấy xuất cảnh của Phạm Trung Tuê
- 1 giấy xuất cảnh của Trần Thị Ngọc (vợ)
- 1 giấy xuất cảnh của Phạm Văn Phúc Sinh (con)
- 1 giấy xuất cảnh của Phạm Văn Quốc Khánh (con)
- 4 bản sao khai sinh và 1 bản sao
hôn thú

- 1 bản sao giấy ra đời - 1 bản chứng
đăng gởi đến gửi Hội Hoàng 02, 1989
- 1 bản sao của USCC

Gửi em Bà Chủ tịch nhận nơi đây sự
hết ơn của tôi và gia-đình

Guan Pham



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Non-Profit Organization ID : 1545-0056

Date: Feb. 19, 1989

To : Mrs. Pham thi Truân

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội xin thành thật tri ân Bà

Đã đóng niên liêm, ~~hàng~~ \$12.00 ck#287 ng. 2/8/89
lêo. Pham trung Tui

This acknowledges receipt of your contribution \$ 12.00

Nỗ lực của Hội trong cuộc vận động cho các tù nhân chính trị Việt-Nam và gia đình họ được đoàn tụ.

Which makes you a part of our Association's efforts to serve the Vietnamese political prisoners and their families.

Nguyen & Hanh

NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

7

ABSTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

No: 486/CT

Years: 1953

Name of Child: Pham Trung Tue
Sex: male
Date of Birth: January 16, 1938
Place of Birth: -----
Father's Name: Pham Van Thu
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Mother's Name: Vo thi Xuan
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Declarant's Name: -----
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Date of Registration: November 30, 1953

This is to certify that the abstract and translation of the above information from the original copy is true and correct to the best of my knowledge and ability, and that I am conversant in the Vietnamese language.

Date:

1/7/86

Signature:

Erican Pham

Subscribed and sworn to before me in my presence, this 7th day of January, 1986, a Notary Public in and for Montgomery County, Maryland.

Cuong Duthinh

CUONG DUTHINH
NOTARY PUBLIC STATE OF MARYLAND
My Comm. Expires 12/31/86

ABSTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

No: 1355

Years: 1955

Name of Child: Tran Thi Ngoi
Sex: female
Date of Birth: January 13, 1943
Place of Birth: My Duc, Chau Doc
Father's Name: Tran Van Khoanh
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Mother's Name: Le thi Luong
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Declarant's Name: -----
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Date of Registration: February 18, 1955

This is to certify that the abstract and translation of the above information from the original copy is true and correct to the best of my knowledge and ability, and that I am conversant in the Vietnamese language.

Date:

1/7/86

Signature:

Tran Thi Ngoi

Subscribed and sworn to before me in my presence, this 7th day of January, 1986, a Notary Public in and for Montgomery County, Maryland.

Cuong D. Thinh
NOTARY PUBLIC
MONTGOMERY COUNTY, MARYLAND
1986

ABSTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

No: 995

Years: 1972

Name of Child: Pham Tran Phuc Sinh
Sex: male
Date of Birth: April 3, 1972
Place of Birth: Chau Phu, Chau Doc
Father's Name: Pham Trung Tue
Age: 34
Occupation: Officer, RVN Armed Forces
Residence: Binh My, Chau Phu
Mother's Name: Tran Thi Ngoi
Age: 29
Occupation: Teacher
Residence: My Cuc, Chau Phu
Declarant's Name: Pham Trung Tue
Age: 34
Occupation: Officer, RVN Armed Forces
Residence: Binh My, Chau Phu
Date of Registration: April 8, 1972

This is to certify that the abstract and translation of the above information from the original copy is true and correct to the best of my knowledge and ability, and that I am conversant in the Vietnamese language.

Date:

1/7/86

Signature:

Tran Pham

Subscribed and sworn to before me in my presence, this 7th day of January 1986, a Notary Public in and for Montgomery County, Maryland.

Chong D. D. D.
CHONG D. D. D.
NOTARY PUBLIC STATE OF MARYLAND
My Commission Expires 1/1/1986

ABSTRACT OF BIRTH CERTIFICATE

No: 2616

Years: 1973

Name of Child: Phan Tran Quoc Khanh
Sex: male
Date of Birth: November 30, 1973
Place of Birth: Chau Phu
Father's Name: Pham Trung Tue
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Mother's Name: Tran Thi Ngoi
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Declarant's Name: Pham Trung Tue
Age: -----
Occupation: -----
Residence: -----
Date of Registration: 11/8/73

This is to certify that the abstract and translation of the above information from the original copy is true and correct to the best of my knowledge and ability, and that I am conversant in the Vietnamese language.

Date:

1/7/86

Signature:

Tran Phan

Subscribed and sworn to before me in my presence, this 7th day of January, 1986, a Notary Public in and for Montgomery County, Maryland.

Quong Duthinh

QUONG DUTHINH
NOTARY PUBLIC STATE OF MARYLAND
My Commission Expires Jan. 1, 1986

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH Châu-Độc

QUẬN Châu-Phủ

XÃ Châu-Phủ



Số hiệu 332

TRÍCH-LỤC

CHỨNG THƯ HÔN THỦ

Tên, họ người chồng PHẠM-TRUNG-TUỆ. Sg: 58/107378

nghề nghiệp Sĩ-Quan Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa

sinh ngày 16 tháng 1 năm 1.938

tại Bình-Hỷ, Châu-Độc

Trú quán tại KDC. 3592. Phố-Thị-Châu-Phủ, Châu-Độc

Tên họ cha chồng Phạm-văn-Thu (sống)

Sống chết phải ghi rõ

Tên họ mẹ chồng Tổ-thị-Tuân (sống)

Sống chết phải ghi rõ

Tên họ người vợ Trần-thị-Hải

nghề nghiệp Giáo-Viên

sinh ngày 13 tháng 1 năm 1.943

tại Hỷ-Đức, Châu-Độc

Trú quán tại 51/2. Ấp-Hỷ-Phước. Xã-Hỷ-Đức

Tên, họ cha vợ Trần-văn-Khoanh (sống)

Sống chết phải ghi rõ

Tên, họ mẹ vợ Lê-thị-Lượng (sống)

Sống chết phải ghi rõ

- Ngày cưới Hai, tháng chín, năm một ngàn chín trăm bảy mươi

mốt (2.9.1971)

- Vợ chồng khai có hay không lập hôn-khế Không

ngày / tháng / năm /

tại /

TRÍCH-Y BỒN CHÁNH

Châu-Phủ

ngày 10 tháng 10 năm 1972

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH,

ỦY-BAN

HÀNH-CHÁNH

XÃ-PHU

TRẦN-VĂN-VUI

CÁN-CHỨC HỘ-TỊCH

TRẦN-VĂN-VUI

TRẦN-VĂN-VUI

TRẦN-VĂN-VUI

TRẦN-VĂN-VUI

PHAM-THI-TRUAN

Silver Spring, MD 20901

FIRST CLASS MAIL



H. G.

Bà Chủ tịch H. G. D. T. N. C. T. VIETNAM

P.O. Box 5435, ARLINGTON

VA 22205-0635

APR 13 1990